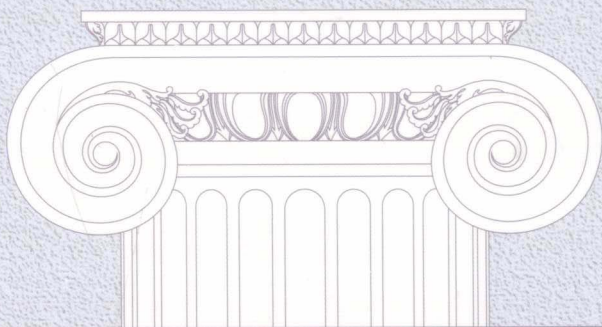


西方古典哲学研究丛书

包利民 章雪富■主编



伊壁鸠鲁派 灵魂治疗的“药”

——《奥依诺安达的第欧根尼铭文》译注评



曹欢荣◎著

中国社会科学出版社

西方古典哲学研究丛书

包利民 章雪富 主编

伊壁鸠鲁派 灵魂治疗的“药”

——《奥依诺安达的第欧根尼铭文》译注评

曹欢荣◎著

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

伊壁鸠鲁派灵魂治疗的“药”:《奥依诺安达的第欧根尼铭文》
译注评/曹欢荣著. —北京: 中国社会科学出版社, 2010. 12
(西方古典哲学研究丛书)
ISBN 978-7-5004-9166-8

I. ①伊… II. ①曹… III. ①伊壁鸠鲁派—哲学思想—研究
IV. ①B502. 31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 195172 号

责任编辑 李登贵等
策划编辑 陈 彪
责任校对 修广平
封面设计 张建军
技术编辑 王炳图

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010—84029450(邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京金瀑印刷有限公司 装 订 广增装订厂

版 次 2010 年 12 月第 1 版 印 次 2010 年 12 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 10.125 插 页 2

字 数 256 千字

定 价 28.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

总 序

人类在逐步地然而不可逆转地进入现代性之后，才第一次深切感受到古典性的价值和意义。毕竟总体来说人类并不拥有许多价值范式，没有资格轻易挥霍和把某种价值范式弃之如旧衣。各种范式之间的关系可能是共生的、相互映射的、相反相成的，等等。众所周知，西方现代性是由古典的复兴（所谓文艺复兴）开始的，其中的意蕴还有待今日国人深思。

可喜的是，近几十年来，我国学术界在古典哲学的研究领域中呈现出繁荣昌盛的景象。而且，引人瞩目的是体现了那种自由学术所特有的“百花齐放”的态势。汪子嵩先生挂帅的多卷本《希腊哲学史》终于结束了它 20 年的航程。这条路线的方法广义地来说体现的是分析传统。这种传统通过存在论等主题与国内学界相互激荡与呼应，引发了诸如“是派”和“在派”的讨论。近 10 年来，施特劳斯派的解经派的古典哲学方法论大举上架（书架），有关这个传统的著述，翻译和介绍工作取得了有目共睹的成就，引起了广泛关注。此外，现象学研究者们在中国学者中一直是一个以认真著称的学术群体。他们对海德格尔近乎虔诚的痴迷，自然也导向了对海氏所喜欢的希腊思想源头的重新解读。总之，各种各样的研究动机和路线，在我们伟大的东方文明古国迅猛迈入现代性大门的同时，催生了对于希腊罗马古典哲学的某种意义上的“文艺复兴”。不同的研究路线和不同的切入角度正可以相互补充、相互启示，防

止出现井蛙自恋和小教派创立期门户心态的不自然延长。

古典思想，源远流长，深邃广大而取之不竭。歌德的希腊、尼采的希腊、马克思的希腊、海德格尔的希腊、加缪的希腊、阿伦特的希腊、纽斯邦的希腊、施特劳斯的希腊、布鲁姆的希腊、威廉姆斯的希腊……能够一样吗？有必要一样吗？正是为了我们的文明不至于如其他伟大文明古国那样，很容易地陷入单向度的国民性，人们才转向古典范式，就像古代诺斯替信徒转向了一个“他者”的天地。我们在古典希腊、罗马哲学研究中，也努力保持一个开放的方法论心灵，努力思索不同的研究角度各自的长处，思考各种进路的初衷何在，成就是什么。

我们在古典哲学方面的研究分为翻译和专题讨论两个方面。就翻译而言，我们形成系统的翻译是在中国社会科学出版社所出的“两希文明哲学经典译丛”，按照计划是将古典哲学第三期（希腊化罗马时期）的主要经典全部翻译为汉语。迄今为止已经出版了约 20 种。

同时，我们还开展了古典哲学的专题研究。这些研究争取在专门的问题意识引导下，对一个个课题进行详细深入的讨论。它们都建立在对国外相关领域的文献的分析梳理基础上，读者可以借助其了解这些领域的最新进展。但是，它们同时又都不是简单的介绍，而是都提出了自己独到的思考和见解，可以启迪读者进一步的沉思。我们就以本丛书中的几种为例子：吴新民关于柏拉图的惩罚理论的研究，突破了一般研究柏拉图正义论的人在伦理学、政治学概论中打圈子的局限，让人们看到柏拉图在刑罚正义方面的丰富思考；余友辉是研究古典修辞政治学的，施特劳斯派对于这个主题说了很多引人深思且华彩纷呈的话，值得国人更多地了解。但是余友辉希望在研究施特劳斯派和其他学派在有关问题的思想的基础上，提出自己的看法；曹欢荣关于伊壁鸠鲁派的研究，既为我们提供了

一份国外最新发现的相关铭文的原文，又提出了他自己的注疏和理解，从“治疗哲学”的角度，分析了这种哲学在今天的意义。这些研究当然不是完善的，它们还有这样或那样的问题。但是，它们有热情，有专心致志，有勃发的生命力，它们急迫期待同道们的回应和批评。

包利民 章雪富

浙江大学外国哲学研究所

目 录

导言	(1)
第一节 失落的伊壁鸠鲁主义篇章	(1)
第二节 谁是第欧根尼?	(5)
第三节 谁需要治疗? ——“焦虑”的时代	(8)
第四节 第欧根尼的铭文疗法	(13)
第五节 伊壁鸠鲁派哲学和第欧根尼铭文研究现状 概述及本书的研究思路	(20)
一 伊壁鸠鲁派哲学和第欧根尼铭文研究现状概述 ...	(20)
二 本书的研究思路	(24)
三 本书的研究意义	(27)
第一章 “药性” ——伊壁鸠鲁派治疗哲学的一般特征	(32)
第一节 从“二元论”到“一元论” ——古希腊的灵魂与身体观	(34)
一 希腊古典时期的灵魂与身体观	(34)
二 希腊化时期的灵魂与身体观	(42)
第二节 从政治教化到灵魂治疗	

2 伊壁鸠鲁派灵魂治疗的“药”

——古希腊的两种哲学范式	(52)
一 政治教化哲学	(52)
二 灵魂治疗哲学	(59)
第三节 伊壁鸠鲁派治疗哲学的一般特征	(66)

第二章 “病理”

——伊壁鸠鲁派认识论	(77)
第一节 灵魂疾病的病症	
——烦扰与错误观念	(78)
第二节 灵魂疾病的病理	
——灵魂的认识机制与错误观念的产生	(87)
第三节 灵魂疾病的诊断标准	
——真理标准	(95)
第四节 知识的形成及天文学的多种解释与只有一种 解释的关系	(105)

第三章 “药理”

——伊壁鸠鲁派伦理学	(119)
第一节 伦理学的感性知识与理性知识	(120)
第二节 快乐与不动心	(129)
第三节 自由意志与个人自由	(145)
第四节 营造快乐的自然学	(158)
一 伊壁鸠鲁派自然学中的宇宙图景	(158)
二 神的本性	(161)
三 人的死亡	(172)
第五节 后政治社会的社会生活理想	(179)

第四章 “药引”

——知识（智慧）可否教以及如何教？ ……（192）

第一节 教还是不教？

——伊壁鸠鲁派哲人的性情和社会责任 ……（194）

第二节 知识（智慧）可教吗？

——哲学与修辞学之争 ……（202）

第三节 非政治“修辞术”

——伊壁鸠鲁派哲学教导方式和写作形式 ……（214）

第四节 反演说术中的演说

——第欧根尼铭文中的修辞手法 ……（224）

结 语 ……（233）

附：奥依诺安达的第欧根尼铭文 ……（239）

目录 ……（239）

铭文正文 ……（248）

一 自然学（论感觉和自然概要） ……（248）

二 伦理学（论感受及其他概要） ……（268）

三 第欧根尼的信 ……（285）

四 伊壁鸠鲁的信 ……（292）

五 格言 ……（294）

六 论老年（为老年辩护） ……（296）

七 其他残篇 ……（299）

主要参考文献 ……（301）

导 言

第一节 失落的伊壁鸠鲁主义篇章

王国维在提出学术研究的方法论原则时曾指出，古典研究应当尽量结合地下发掘的材料和纸上的文献。此言十分深刻，但并非所有研究领域都能够幸运地发掘出新的历史材料。而当这样的材料确实出土时，我们可以想象学术界节日般的兴奋与关注。在伊壁鸠鲁研究的现代历史中，就有过这样的幸运时刻。我们知道，伊壁鸠鲁派的著作大多已经遗失。所余极少文献，包括伊壁鸠鲁本人的三封书信、一些格言等，都被搜罗在第欧根尼·拉尔修的《名哲言行录》中。卢克莱修的《万物本性论》是保存较为完整的伊壁鸠鲁派文献。此外，就是伊壁鸠鲁的弟子们留存下来的作品残篇以及其他学派的哲学家如西塞罗、普鲁塔克等人的评说了。这些材料是两千年来学者们研究伊壁鸠鲁思想的唯一材料，已经被反复咀嚼。无论是马克思的博士论文，还是西方现代众多研究伊壁鸠鲁思想的学者，无不如此。人们以为“伊壁鸠鲁学”再无大量新材料面世的可能了。

19 世纪末期，伊壁鸠鲁研究学术史上的戏剧性事件发生了。1884 年，有人在小亚细亚的一个小镇奥依诺安达发现了 5 条铭

2 伊壁鸠鲁派灵魂治疗的“药”

文残篇，其中一条上刻着有一个叫做第欧根尼的人说明为什么要建立这个铭文的导言，并提到铭文是刻在一道柱廊上。人们很快意识到这些石头上的文字是伊壁鸠鲁派的哲学铭文。学者们开始兴奋地涌向现场，他们陆续发现的新残篇立即发表在欧洲的学术刊物上，各国学者纷纷使用这些不断发现、不断发表的材料进行新的研究，形成了一个颇具特色的专门研究领域。本书的主题就是试图首次系统地对奥依诺安达的第欧根尼铭文进行分析研究，这一尝试在国内学术界尚属首次。

奥依诺安达的第欧根尼铭文的发现在伊壁鸠鲁研究史上是一个重大的事件。虽然第欧根尼并不是一个完全的原创性思想家，他和卢克莱修一样基本忠实于伊壁鸠鲁的思想，但是，他在一些重要方面发展了伊壁鸠鲁的思想，因此被学者认为是伊壁鸠鲁学派漫长历史中的一个重要篇章^①。然而，令人遗憾并让人惊讶的是，这一篇章却在古代文献中没有任何记载。大约公元3世纪，晚于该铭文建立时代的第欧根尼·拉尔修说：“当其他学派都销声匿迹的时候，伊壁鸠鲁学派的校长一个接一个没有间断。”^②拉尔修提到过许多伊壁鸠鲁学派的人物，但他没有提到雅典之外的小亚细亚的奥依诺安达的第欧根尼以及那里的一群伊壁鸠鲁主义者。他可能不知道或者不愿意提到他们。这可能与当时崇拜古典希腊的风气有关，有的学者甚至极端地认为罗马时期的学术根本不值一提。

随着第一条第欧根尼铭文残篇被发现和被识别为伊壁鸠鲁派

^① Diskin Clay, *Paradosis and Survival: Three Chapters in the History of Epicurean*, Ann Arbor: the University of Michigan Press, 1998, pp. i - xi.

^② Diogenes Laertius, *Lives of Eminent Philosophers*, Vol. II, Cambridge, Ma.: Harvard University Press, 1979, p. 538.

哲学残篇，系统的考古工作展开了，陆续又有许多新的发现。1885年，学者 Georges Cousin 和 Charles Diehl 在奥依诺安达发现了 24 条残篇。1889 年，学者 Cousin 单独发现了 37 条残篇。1895 年，学者 Heberdey 和 Kalinka 发现了 24 条新的残篇。1902 年，Heberdey 又单独发现两条残篇。这些在 19 世纪末和 20 世纪初发现的残篇被 J. Willian (1907)、A. Grilli (1960)、C. W. Chilton (1967) 和 Casanova (1984) 编辑成书。许多学者就残篇的恢复和解读发表了众多的研究文章。1974 年到 1983 年，英国安卡拉考古协会 (British Institute of Archaeology at Ankara) 继续前人的工作，多次组织团队前往奥依诺安达考古。英国学者 M. F. Smith 在其中负责第欧根尼铭文的考古工作，他在 1968 年到 1990 年间先后多次到达奥依诺安达，发现并解读了许多残篇。在考虑到考古工作由于未获得当地政府的挖掘许可，只能在地面调查，因此相当长一段时间可能没有更大进展的情况下，Smith 于 1993 年整理出版了所有已发现的残篇，共计 212 条。^① 在 1997 年夏天，土耳其政府允许在奥依诺安达进行有限的挖掘考古，Smith 再一次参与了这次考古活动，并发现了另外一些残篇，使总共发现的残篇达 223 条。^②

在古代，铭刻着第欧根尼铭文的柱廊^③高约 2 米，长约 80

① *Diogenes of Oinoanda, The Epicurean Inscription*, Edited with Introduction, Translation and Notes by M. F. Smith, Napoli, 1993, p. 13.

② Diskin Clay, *Paradosis and Survival: Three Chapters in the History of Epicurean*, Ann Arbor: the University of Michigan Press, 1998, pp. 254 - 255.

③ 刻有第欧根尼哲学铭文的柱廊矗立在奥依诺安达城中的一个市场旁边，对柱廊位置及其基本形状的考古描述，参看 Diskin Clay, "Philippon's 'Basilica' and Diogenes' Stoa", *The American Journal of Philology*, Vol. 99, No. 1 (Spring, 1978), pp. 120 - 123; J. J. Coulton, "Oinoanda: The Agora", *Anatolian Studies*, Vol. 36 (1986), pp. 61 - 90.

4 伊壁鸠鲁派灵魂治疗的“药”

米，大概存在了125—150年。后来不知道具体什么原因被摧毁，那些刻着哲学铭文的石块散落在奥依诺安达的小山上和周围。考古者来到后，它们有的在破残的城墙里被发现，有的甚至在当地村民的饮水泉眼口被发现。据估计，目前发现的铭文残篇大概是全部铭文的四分之一或者五分之一，并且很多残篇破损不堪，无法辨认，或只能读出几个单词。虽然如此，铭文所具有的重大学术价值不容质疑，因为：一，具有很大影响的伊壁鸠鲁学派的现存文本本来就很少，铭文无疑是研究伊壁鸠鲁派思想及其历史的重要资料；二，铭文的写作形式包括书信、概要、格言、论说文和对话等多样的形式，这对研究伊壁鸠鲁派哲学教导方式和写作形式有着重大意义。虽然伊壁鸠鲁学派的保守主义使得该学派的基本思想没有明显的发展，但无论是卢克莱修还是第欧根尼都不是不假思索地就接受伊壁鸠鲁的思想的。在他们的文本中，我们可以清楚地看到他们自己的思考，并为这些思考罗列了大量的论据。同时，随着学派外部对伊壁鸠鲁派思想的批判日益增多，他们也不断回应那些批判以捍卫正统的伊壁鸠鲁观点。第欧根尼的铭文中就回应了斯多亚派对伊壁鸠鲁思想的批判，这一点在伊壁鸠鲁的文本中就不明显。更为重要的是，第欧根尼宣扬伊壁鸠鲁的思想显然不是出于纯粹的个人学术爱好，而是针对当时普遍的“焦虑”，希望提供治疗灵魂疾病的药。这种将伊壁鸠鲁的普遍真理同当时实际相结合的做法，无疑也可以看做是对伊壁鸠鲁思想的一种发展。

这个失落的伊壁鸠鲁主义的重要篇章在引起了我们的巨大兴趣的同时，也留给了我们许多难解之谜。

第二节 谁是第欧根尼？

第一个难解之谜是：铭文是什么时候建立的？确定这个时间也是解决谁是这位“第欧根尼”的疑问的前提，因为在奥依诺安达那个地方发现的其他碑文上，出现了二十多个第欧根尼的名字，到底谁是我们要找的第欧根尼，先必须搞清楚铭文建立的比较确切的年代。早期的残篇编辑者根据第欧根尼铭文的写作风格和字母写法，认为铭文可能建立在公元2世纪末或3世纪初。也有学者认为铭文应该与有记载的公元2世纪伊壁鸠鲁主义复兴的时间相吻合，而且在那个时候碑铭很风行，估计第欧根尼也跟风使用了碑铭这个媒介。这些研究都不是十分可靠，不具有完全的说服力，因为无论是行文上的风格还是字母的书写风格，在不同时期的不同作家那里都出现过。

Smith 根据在奥依诺安达发现的另外一处由 Demosthenes 建立的石碑与第欧根尼的铭文对比，确定铭文建立时期是公元2世纪早期，处于罗马皇帝哈德良（Hadrian）（公元117—138年）统治时期。^① Demosthenes 的石碑的刻写风格与第欧根尼的铭文惊人的一致，可能出自同一个雕刻者之手。这就好比今天我们做笔迹对比，出自同一个人手笔的字能够被可靠地辨认出来。因此，两个铭文应该基本处于同一时期。而且 Demosthenes 的石碑上记载了一些当地重大事件发生的时间，其中的内容也提到了“第欧根尼”这个名字。既然 Demosthenes 的石碑的建立时间可

① *Diogenes of Oinoanda, The Epicurean Inscription*, Edited with Introduction, Translation, and Notes by M. F. Smith, Napoli, 1993, pp. 38—41.

6 伊壁鸠鲁派灵魂治疗的“药”

以确定，那么第欧根尼铭文的建立时间也就基本可以确定。许多学者都相信这个说法。

那么，谁是第欧根尼呢？虽然在已发现的第欧根尼铭文中提到了这个名字，并且还在多处提到自己的年龄和身体状况，但关于他的生平我们知之甚少。不过既然他能在公共场所建立自己的哲学铭文，他首先应该还是比较富裕，并且有一定的政治影响力，因为一般的民众不可能做到这一点。曾担任英国考古协会在奥依诺安达考古的考古队队长 A. S. Hall 认为可能的人选有两个^①，一个是早期第欧根尼铭文残篇编辑者 Grilli 提出的，他说这个伊壁鸠鲁主义者的第欧根尼应该叫做 Flavinaus Diogenes。根据是，在奥依诺安达发现的由一个叫 Licinia Flavilla 的人大约在 3 世纪初建造的墓碑的正面刻有这个家族 12 代家谱，并在开头称第欧根尼是“她的亲戚”。据考证这是当年在奥依诺安达的最显赫的家族之一，家族中好几代人当过地方官员，并有两位具有元老身份。学者 Shelagh Jameson 根据那个刻在墓碑上的家谱和其他相关资料认为，被当作铭文建造者的 Flavinaus Diogenes 大概出生在公元 150 年到 160 年。^② 这显然与前面 Smith 推断的铭文建造的时间不相符合；Hall 提出另一个候选人是 Marcus (bis) 或者 Sosicus 的儿子，但那个第欧根尼估计出生在公元 193 年到 211 年，也完全与铭文的建造时间不符合。

Smith 认为还有几个候选人，那就是 Flavinaus Diogenes 的祖父、曾祖父和曾曾祖父，他们的名字都叫第欧根尼。而其中他的

① A. S. Hall, "Who's Diogenes of Oenoanda?" *The Journal of Hellenic Studies*, Vol. 99 (1979), pp. 160 - 163.

② Shelagh Jameson, "Two Lycian Families", *Anatolian Studies*, Vol. 16 (1966), pp. 125 - 137.

祖父在 Demosthenes 的铭文中提到两次，这个第欧根尼曾作为奥依诺安达的使节去面见罗马行省的总督。因此，Smith 推测这个曾作为使节的第欧根尼就是建造铭文的第欧根尼。这个推测的基本依据是第欧根尼的铭文与 Demosthenes 的铭文应该在同一时期。曾作为使节的第欧根尼在当地是有一定的政治影响力，而且这个第欧根尼的祖父叫 Moles，曾是恺撒或屋大维庙宇的祭司，他肯定比较富裕，可能留给这个第欧根尼许多财富。不过最后，Smith 说这个推测也没有直接证据，也许还有别的候选人^①。

既然我们无法确定谁是个建造哲学铭文的第欧根尼，我们就只能在他的字里行间来认识这位伊壁鸠鲁主义者了。首先，在铭文中，我们可以看出第欧根尼是个言行一致的哲学家。比如，他谈到自己的疾病时，他说：“当我给你写这封信时，我正患腹痛。我想与你说件事情。因为我认为真正的极度的痛苦不会持续很久。”（Smith, 1993, Fr. 120）这无疑是在向读者表明自己不仅宣扬伊壁鸠鲁派的药，更重要的是自己在践行伊壁鸠鲁式的生活。因此，他说“这些药方我们都试验过”（Smith, 1993, Fr. 2）。哲学家自己的生活可能比他宣扬的学说更具有说服力，这也可能是第欧根尼喜欢在铭文中谈论自己的原因。其次，第欧根尼在多处谈到自己建立铭文的目的，显示出博大的拯救情怀（Smith, 1993, Fr. 2 and Fr. 119 等）。关注公民，甚至外邦人的疾苦，斥巨资以大仁慈建铭文，传播治疗药方，这完全符合被亚里士多德称为“大方”的一种道德德性。亚里士多德在《尼各马可伦理学》中说：

① *Diogenes of Oinoanda, The Epicurean Inscription*, Edited with Introduction, Translation and Notes by M. F. Smith, Napoli, 1993, pp. 42 - 45.

8 伊壁鸠鲁派灵魂治疗的“药”

大方的人是花钱上的艺术家。他能看出什么是适合的对象并且有品位地花大笔的钱……其次大方的人是为了高尚〔高贵〕而花大量的钱，因为为着高尚〔高贵〕是所有德性的共同特征。此外大方的人还将高兴地、毫不吝啬地花费。^①

如果亚里士多德看到了这个铭文，即使自己在铭文中受到一些批评，他也会不得不承认：第欧根尼是个“大方”的人！

第三节 谁需要治疗？

——“焦虑”的时代

第欧根尼在铭文中口口声声说许多人灵魂病了，需要治疗，而药就是伊壁鸠鲁的哲学。那么，在第欧根尼的时代真有那么多人患病吗？第欧根尼是不是在危言耸听？为此，我们必须先考察那是一个什么样的时代。

公元2世纪初，罗马帝国已经从罗马共和国晚期的内战的破坏中恢复过来，达到了帝国鼎盛的时期。英国18世纪的史学家爱德华·吉本这样描述那个时代：

如果让一个人说出，在世界历史的什么时代人类过着最为幸福、繁荣的生活，他肯定会毫不犹豫地说，那是从图密善去世到康茂德继位的那段时间。那时广袤的罗马帝国按照

^①〔古希腊〕亚里士多德：《尼各马可伦理学》，廖申白译注，商务印书馆2003年版，第104页。